

OTP Bank Nyrt.

Szerződés sz.: 1-2-08-3800-1041-6

Előadó: Udvarhelyi Csabáné

**KÖLCSÖNSZERZŐDÉS**  
kedvezményes kamatozású forinthitelhez a „Sikeres Magyarországért”  
Önkormányzati Infrastruktúrafejlesztési Hitelprogram keretében

amely létrejött az

**OTP Bank Nyrt.**

(1051 Budapest, Nádor u. 16., Fővárosi Bíróság Cg. 01-10-041585,  
adószám: 10537914-4-44, csoport azonosító szám:17780010-5-44)  
képviselésében eljáró

Északkelet-magyarországi Régió Debrecen, Pásti u. 1-3. sz. Fiók

- a továbbiakban: **OTP Bank Nyrt.** -

és

Név:

**Polgár Város Önkormányzata**

Székhely:

**4090 Polgár, Barankovics tér 5.**

Adószám:

**15373388-2-09**

- a továbbiakban: **Adós** - ,

között az alábbi feltételekkel:

**1.**

Az Adós tudomással bír arról, hogy az OTP Bank Nyrt. az alábbiakban részletezett kölcsönt a „Sikeres Magyarországért” Önkormányzati Infrastruktúrafejlesztési Hitelprogram (ÖKIF, továbbiakban: Hitelprogram) keretében nyújtja.

**2.**

Az OTP Bank Nyrt. az Adós részére:

**9.500.000 Ft**

**azaz Kilencmillió-ötszázézer forint**

összegű hitelkeretet nyit, melynek terhére - forrásarányosan - kölcsönt folyósít.

**3.**

**A kölcsön célja:**

**ÖKIF Hitelprogram 2.6. hitelcél keretében általános beruházási célok: Város- és település-rehabilitáció (tervdokumentáció elkészítése)**

Az Adós a kölcsönt csak e célra használhatja fel.

A beruházás bruttó bekerülési költsége: 10.000.000 Ft.

A beruházás forrásösszetétele:

Megnevezés	Összeg (Ft)	Forrásarány (%)
Saját erő összege	500.000	5,0
MFB Zrt. ÖKIF hitel	9.500.000	95,0
<b>Összesen</b>	<b>10.000.000</b>	<b>100,0</b>

#### 4.

A kölcsön rendelkezésre tartásának határideje, az igénybevétel módja:

Rendelkezésre tartás időtartama	Összege
Szerződéskötéstől 2010.07.30-ig	9.500.000 Ft

A kölcsön a rendelkezésre tartási időszakon belül vehető igénybe.

Az Adós tudomásul veszi, hogy a kölcsön folyósítása forrásarányosan számla alapján, illetve azzal egyenértékű számviteli dokumentum benyújtása mellett történhet. A számlákat, illetve dokumentumokat esedékességük (folyósítás értéknapja) előtt legalább 5 banki munkanappal kell benyújtani.

#### 5.

Az OTP Bank Nyrt. az Adós részére a kölcsön tőketörlesztésére türelmi időt biztosít 2010. 07.30. napjáig.

A kölcsön OTP Bank Nyrt. részére történő visszafizetését az Adós az alábbiak szerinti törlesztési ütemezésnek megfelelően köteles teljesíteni:

2010.07.31-től 2014.04.31-ig 16 alkalommal negyedévente a negyedév utolsó napján 559.000 Ft-ot, valamint 2014.07.31-én 556.000 Ft-ot.

**Végző lejárat: 2014.07.31.**

#### 6.

Az Adósnak jogában áll a kölcsönt vagy részleteit bármikor - részben vagy egészben - a kikötött időpont előtt díjmentesen visszafizetni.

Az Adós az esetleges előtörlesztési szándékát előzetesen -10 munkanappal korábban-tartozik bejelenteni a számlavezető fiókjához. Amennyiben az Adós az előtörlesztés után fennmaradó hiteltartozását a szerződéstől eltérő módon kívánja törleszteni, az erre vonatkozó kérelme alapján a szerződés vonatkozó pontjainak módosítása az OTP Bank Nyrt. és az Adós közötti megállapodás szerinti feltételekkel történik. Adóst a szerződésmódosításért díjfizetési kötelezettség nem terheli.

Az Adós tudomásul veszi, hogy előtörlesztés esetén a szerződés módosításra kerül, mely módosítás csak az MFB Zrt., mint refinanszírozó jóváhagyását követően lép életbe.

**7.**

Az Adós a folyósított kölcsön után a kölcsön folyósítása napjától a visszafizetés előtti napig kamatot tartozik fizetni.

A kamat változó, alapkamatból és kamatfelárból tevődik össze, éves mértéke: 3 havi EURIBOR + évi 3,2 %.

**8.**

A kamat megállapítása és átárazása: periodikus.

A kamat megállapítása kamatperiódusokra történik. A kamatperiódus a naptári negyedév első napján kezdődik és az utolsó napján végződik, kivéve az első és az utolsó kamatperiódust. Az első kamatperiódus a kölcsön első folyósítása napján kezdődik és a folyósítás naptári negyedévének megfelelő naptári negyedév utolsó hónapjának utolsó napjáig tart. Az utolsó kamatperiódus a végső lejáratú napon végződik.

A kamatperiódus alapkamatának megállapítására a tárgynegyedév első napját 2 banki munkanappal megelőzően kerül sor. A kamatperiódus alapkamata megegyezik a naptári negyedév első napjára megállapított, a Reuters EURIBOR oldalán rögzített 3 hónapos kamat mértékével. Első folyósítás esetében az alapkamat mértéke az első folyósítás naptári negyedévére megállapított alapkamat lesz. Amennyiben a naptári negyedév első napja nem banki munkanap, úgy a naptári negyedév első napját megelőző banki munkanapra megállapított kamatok az irányadóak.

**9.**

A kamat megfizetése naptári negyedévenként, a naptári negyedév utolsó banki munkanapján esedékes, illetve a lejárat napján, ha a kölcsön visszafizetésének határideje negyedév közben jár le.

Az Adós felhatalmazza az OTP Bank Nyrt-t arra, hogy a kölcsön és járulékai esedékes törlesztőrészletével a költségvetési elszámolási számláját az előnyösen rangsorolt tételek után, de minden más megbízás teljesítése előtt megterhelje. Adós köteles biztosítani azt, hogy a költségvetési elszámolási számlán a szükséges fedezet az esedékesség napján rendelkezésre álljon.

**10.**

A kölcsön késedelmes törlesztése esetén a késedelembe esés időpontjától az OTP Bank Nyrt. 6% késedelmi kamatot számít fel.

A kamat késedelmes megfizetése esetén a késedelem idejére felszámításra kerülő késedelmi kamat mértéke: ügyleti kamat + 6%.

**11.**

Valamennyi további - a 10. pontban nem említett - pénztartozás késedelmes megfizetése esetén az Adós köteles a késedelembe esés időpontjától késedelmi kamatot fizetni, melynek mértéke az üzleti folyószámlahitel mindenkor irányadó kamata + 6%.

**12.**

Adós kötelezi magát arra, hogy amennyiben a jelen szerződés fennállása alatt nem az OTP Bank Nyrt. vezeti költségvetési elszámolási számláját, úgy a számlavezető hitelintézetének a pénz- és elszámolásforgalomra vonatkozó mindenkor hatályos jogszabályok és rendelkezések szerinti felhatalmazó levélben bejelenti az OTP Bank Nyrt. jelen szerződésen alapuló, azonnali beszedési megbízás benyújtására való jogosultságát. A felhatalmazó levélnek tartalmaznia kell, hogy az Adós a felhatalmazását csak az OTP Bank Nyrt. írásbeli hozzájárulásával vonhatja vissza.

**13.**

Adós tudomásul veszi, hogy a jelen kölcsön szerinti hitelkonstrukció forrását biztosító Magyar Fejlesztési Bank Zrt. képviselői az Adóstól és az OTP Bank Nyrt.-től szükség esetén kiegészítő információkat kérhetnek, továbbá jogosultak a kölcsön célnak történő felhasználását és az Önkormányzati Hitelprogram egyéb feltételeinek teljesülését akár az OTP Bank Nyrt.-nél, akár az Adósnál helyszínen is ellenőrizni.

**14.**

Amennyiben a Magyar Fejlesztési Bank Zrt. az OTP Bank Nyrt.-nél folytatott vizsgálat során olyan hiányosság/ok/ot tár fel, amely/ek/ miatt a Magyar Fejlesztési Bank Zrt. az OTP Bank Nyrt.-vel megkötött hitelszerződést felmondja, illetve hátrányos szankciók alkalmazására kerül sor, és ez az Adós érdekkörébe tartozó, neki felróható ok/ok/ra vezethető vissza, úgy ezen hátrány/ok/ot OTP Bank Nyrt. érvényesíti az Adóssal szemben.

**15.**

Adós hozzájárulását adja, hogy a hitelnyújtás kapcsán az Adósról, illetőleg az ügyletről az OTP Bank Nyrt. tudomására jutott – banktitkot képező és a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény rendelkezései szerint közérdekűnek minősülő – adatokat, információkat az OTP Bank Nyrt. a Magyar Fejlesztési Bank Zrt. részére kiadja.

**16.**

Adós hozzájárul ahhoz, hogy a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény 51. § (1) bekezdésének a) pontja értelmében az Adóssal és a beruházással kapcsolatban a finanszírozó hitelintézet minden, rendelkezésére álló, banktitkot képező tény, információt, megoldást vagy adatot korlátozás mentesen a Magyar Fejlesztési Bank Zárt körűen működő Részvénytársaság, a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaságról szóló 2001. évi XX. törvény mellékletében mindenkor felsorolt társaságok, a 2001. évi XX. törvényben meghatározott feladatok ellátása érdekében alapított gazdasági társaságok, az 1995. évi XXXIX. törvény mellékletében mindenkor feltüntetett – az MFB Zrt tulajdonosi joggyakorlásával érintett - társaságok, továbbá mindezen társaságok jogutódai (a továbbiakban ezen társaságok együttesen: MFB Csoport), továbbá az MFB Zrt. részére forrást biztosító nemzetközi fejlesztési intézmények, például a CEB, az EIB tudomására hozza, és ezen adatokat, információkat, értesítéseket az MFB Csoport pénzügyi szolgáltatási, kiegészítő pénzügyi szolgáltatási vagy egyéb, az 1996. évi CXII. törvény alapján kockázatvállalásnak minősülő, illetőleg biztosítási szolgáltatási, befektetési szolgáltatási, vagy kiegészítő befektetési szolgáltatási tevékenysége kapcsán felhasználhassa, azzal a korlátozással, hogy ezen adatokat, információkat, értesítéseket – az alábbiak kivételével – nem hozhatja nyilvánosságra, és nem teheti az MFB Csoporton és

a nemzetközi fejlesztési intézményeken kívüli személyek számára hozzáférhetővé. Adós kijelenti, hogy az MFB Csoporthoz tartozó társaságok tételes felsorolását, a társaságok személyében bekövetkező változást a mindenkor hatályos jogszabályokban és az MFB Zrt. honlapján figyelemmel kíséri. Tudomásul veszi, hogy az adatok, információk felhasználási céljait részletesen az MFB Zrt. honlapjának adatvédelmi menüpontja tartalmazza. Adós a jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy az MFB Zrt., az MFB Zrt. részére forrást biztosító nemzetközi fejlesztési intézmények, a CEB, az EIB, illetőleg ezek meghatalmazottjai, a beruházás megvalósítását a helyszínen is ellenőrizhessék. Kijelenti, hogy az adatátadásra vonatkozó felhatalmazása önkéntesen történt, és tudomása van arról, hogy a felhatalmazás bármikor visszavonható. Adós kötelezettséget vállal arra, hogy az MFB Zrt., valamint az MFB Zrt. részére forrást biztosító nemzetközi fejlesztési intézmények részére átad minden általuk kért információt és dokumentumot.

#### 17.

Az OTP Bank Nyrt. a kölcsönszerződést azonnali hatállyal felmondhatja, ha az Adós a kölcsönszerződésben, valamint a szerződésre vonatkozó - 21. pontban említett - jogszabályokban, ill. szabályzatokban foglalt bármely kötelezettségének nem tesz eleget. Felmondás esetén a fennálló kölcsöntartozás és járulékainak, valamint az egyéb költségeknek a megfizetése azonnal esedékessé válik.

#### 18.

Jogi biztosíték:

Adós helyi adó bevételének OTP Bank Nyrt. javára történő engedményezése a futamidő alatt az évenkénti fizetési kötelezettség mértékéig.

Az engedményezés akkor lép életbe az adott kamat, illetve törlesztőrészlet erejéig, ha az Adós az esedékességtől számított 30 napon belül az esedékes kamatot és törlesztőrészletet nem fizeti meg.

A jogi biztosítékról szóló szerződés e szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

#### 19.

Hatálybalépési feltétel: az MFB Zrt. és az OTP Bank Nyrt. közötti refinanszírozási szerződés megkötése.

#### 20.

Egyéb kikötések:

- Az OTP Bank Nyrt. az adott kamat, illetve törlesztőrészlet erejéig követelését akkor érvényesíti engedményezés útján, ha az Adós az esedékességtől számított 30 napon belül az esedékes kamatot és törlesztőrészletet nem fizeti meg.

- Az OTP Bank Nyrt. az esedékes kamat, illetve a törlesztőrészlet összegéről és az esedékesség időpontjáról a kamat, illetve a törlesztőrészlet esedékessé válása előtt 15 nappal értesíti az Adóst.

- Adós kötelezettséget vállal arra, hogy a hitel és járulékainak megfizetését éves költségvetéseibe a hitel futamideje alatt betervezi és jóváhagyja.

- Adós vállalja, hogy a hitel fennállása alatti években a költségvetési beszámolót, zárszámadást és költségvetési tervet jóváhagyást követően 30 napon belül az OTP Bank Nyrt. rendelkezésére bocsátja.

- A beruházás megvalósulását az Adós az OTP Bank Nyrt. részére a tervdokumentációval kapcsolatos elfogadó nyilatkozat hiteles másolatának benyújtásával 30 napon belül igazolja.

## 21.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog előírásai, így különösen a Polgári Törvénykönyv, a hitelre és pénzforgalomra vonatkozó jogszabályok, az OTP Bank Nyrt. Általános Üzletszabályzatának és Önkormányzati Üzletági Üzletszabályzatának rendelkezéseit, továbbá a bankszámlaszerződésben foglaltakat kell alkalmazni.

## 22.

Adós a szerződés aláírásával tanúsítja, hogy az Általános Üzletszabályzat és az Önkormányzati Üzletági Üzletszabályzat tartalmát megismerte, és az abban foglaltakat magára nézve kötelező érvényűnek tekinti.


Debrecen, 2008. július 25.

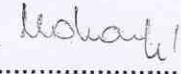
ORSZÁGOS TAKARÉKPÉNZTÁR ÉS KERESKEDELMI BANK  
NYILVÁNOSAN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG


Észak-alföldi Régió  
Debrecen, Hatvan u. 24. Fiók

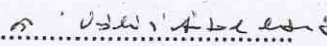
3.



  
 Dely Zoltán  
 KBC vezető-helyettes

  
 Udvarhelyi Csabáné  
 tanácsadó

  
 Tóth József  
 polgármester

  
 dr. Váliné Antal Mária  
 jegyző

OTP Bank Nyrt.

Polgár Város Önkormányzata  
Adós

Melléklet: Engedményezési szerződés

**OTP Bank Nyrt.**

Szerződésszám: 1-2-08-3800-1041-6

Előadó: Udvarhelyi Csabáné

## **ENGEDMÉNYEZÉSI SZERZŐDÉS**

amely létrejött

**Polgár Város Önkormányzata**

(székhely: 4090 Polgár, Barankovics tér 5., adószám: 15373388-2-09)

(továbbiakban: Adós),

és az

**OTP Bank Nyrt.**

(1051 Budapest, Nádor u. 16., Fővárosi Bíróság Cg. 01-10-041585,  
adószám: 10537914-4-44, csoport azonosító szám: 17780010-5-44)

képviselője eljáró

**Északkelet-magyarországi Régió, Debrecen, Pásti u. 1-3. szám alatti Fiók**

(cím: 4025 Debrecen, Pásti u. 1-3.),

(a továbbiakban: Bank)

között az alábbi feltételek mellett:

**1.)**

Az Adós a 2008. július 25. napján kelt 1-2-08-3800-1041-6 számú Kölcsönszerződésben vállalt kötelezettségei teljesítésének biztosítékául a Bankra engedményezi a jövőben befolyó helyi adó bevételeit a hitel futamideje alatt, az évenkénti fizetési kötelezettség mértékéig.

**2.)**

Az Adós kijelenti, hogy az átruházott követelések tehermentesek. Az Adós köteles az átruházott követelések kötelezettjeivel szemben fennálló kötelezettségeit olyan gondossággal teljesíteni, hogy az a legkisebb mértékben se veszélyeztesse a követeléseknek a Bank javára történő megfizetését, köteles továbbá tájékoztatni a Bankot minden olyan tudomására jutott körülményről, amely kihat akár a követelés fennállására, akár annak érvényesíthetőségére. Az Adós tudomásul veszi, hogy a követeléseknek a Bankra történő engedményezése nem érinti az engedményezett követelésének kötelezettjeivel szemben fennálló, illetve a későbbiekben keletkező kötelezettségeit.

**3.)**

Adós - az engedményezett összeg erejéig - felelősséget vállal az engedményezett követelés kötelezettje által a Bankkal szemben érvényesített mindazokért a kifogásokért és beszámított ellenkövetelésekért, melyekkel a kötelezett az engedményezett követelés alapjául szolgáló jogviszonyra hivatkozva él.

**4.)**

A jelen szerződésbe foglalt engedményezés nem érinti az Adósnak a Bankkal szemben az 1.) pontban megjelölt Szerződés alapján fennálló kötelezettségeit és a Banknak az Adóssal szemben fennálló jogait. Ha az engedményezett követelés kötelezettje a tartozását az 1.) pontban megjelölt Szerződésben megjelölt lejáratig a Bank részére nem fizeti meg, a Bank a Szerződés alapján fennálló jogait az Adóssal szemben érvényesíti.

Ha az engedményezett követelés kötelezettje a Bank javára megfizeti az engedményezés alapjául szolgáló tartozását, akkor az Adósnak az 1.) pont szerinti Szerződésből fakadó tartozása a teljesített összeg erejéig megszűnik.

Adós hozzájárul ahhoz, hogy a hitel (vagy részlete) esedékessé válása előtt az engedményezés alapján befolyó összeget a Bank előtörlesztésként kezelje és ezt az összeget a számlájáról külön megbízás nélkül leemelje.

5.)

A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvnek az engedményezésre vonatkozó előírásai (328-330.§-ai), a Bankszámlaszerződésben foglaltak, továbbá a Bank Általános Üzletszabályzatában és az Önkormányzati Üzletági Üzletszabályzatában foglaltak az irányadók. Az Adós kijelenti, hogy a Bank Általános és Önkormányzati Üzletági Üzletszabályzatában foglaltakat megismerte, és az abban foglaltakat elfogadja.

Kelt: Debrecen, 2008. július 25.

OTB BANK NYRT. KÖZPÉNZTÁR ÉS KERESKEDELMI BANK  
NYILVÁNOSAN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG



Észak-alföldi Régió  
Debrecen, Hatvan u. 2-4. Fiók  
.....  
Dely Zoltán                      Udvarhelyi Csabáné  
KBC vezető-helyettes              tanácsadó

.....  
Tóth József                      dr. Váliné Antal Mária  
polgármester                      jegyző

OTP Bank Nyrt.

Polgár Város Önkormányzata  
Adós